

## INDICE

- 9 Premessa  
*di Alberto Folini*

### HOSPES. IL VOLTO DELLO STRANIERO DA LEOPARDI A JABÈS

#### Parte Prima

#### EDMOND JABÈS: L'OSPITALITÀ IN QUESTIONE

- 15 Edmond Jabès, lo straniero: dieci anni dopo  
*di Alberto Folini*
- 25 «Non si raggiunge mai il termine della speranza»  
*di Viviane Jabès Crasson*
- 39 L'ospitalità epistolare  
*di Steven Jaron*
- 49 Per Edmond Jabès. Un'assenza popolata  
*di Mario Luzi*
- 53 La distanza dell'ospitalità  
*di Pier Aldo Rovatti*
- 59 La poesia: pensare contro l'oblio  
*di Antonio Prete*
- 67 Il nostos di Jabès  
*di Gualtiero De Santi*

101 La sabbia di Jabès  
*di Paulo Barone*

107 Stranieri in patria  
*di Massimo Cacciari*

Parte seconda

LEOPARDI: OSPITALITÀ, ESTRANEITÀ, AMICIZIA

115 Leopardi, Jabès e l'ospitalità a venire  
*di Franco Foschi*

123 Solitudine ospitale. Da Leopardi a Celan  
*di Massimo Cacciari*

135 Leopardi: l'amicizia che resta  
*di Alberto Folini*

147 Il gusto dell'altro: la traduzione come esperienza straniera  
in Leopardi  
*di Franco D'Intino*

159 L'ultimo canto dell'«esclusa». Lettura della *Saffo* leopardiana  
*di Lucio Felici*

173 Il tema dell'*hospes* nelle traduzioni leopardiane dell'*Odissea*  
e degli *Idilli* di Mosco. Per una storia di alcune figure dei *Canti*  
*di Sergio Sconocchia*

199 Leopardi ed Eminescu: estraneità e sodalizio  
*di Smaranda Bratu Elian*

213 Leopardi, Sbarbaro, Jabès: il deserto e le cose  
*di Silvio Riolfo*

Parte terza

L'OSPITALITÀ DELLA LINGUA. TRADUZIONE E POESIA

233 L'ospitalità della lingua. Traduzione e poesia. Nota introduttiva  
*di Franco Foschi*

## INDICE

- 235 La traduzione e l'ospitalità della lingua  
*di Antonio Prete*
- 241 Lo scrittore postcoloniale è un uomo tradotto  
*di Itala Vivan*
- 249 Da una lingua all'altra: l'esperienza del tradurre  
*di Giovanni Raboni*

### Parte quarta

#### LE LEGGI DELL'OSPITALITÀ

- 255 La legge dell'ospitalità  
*di Marino Niola*
- 261 Il proprio e l'estraneo tra comunità e immunità  
*di Roberto Esposito*
- 269 L'ambivalenza dell'ospite  
*di Luigi Lombardi Satriani*
- 279 L'endiadi dello straniero  
*di Umberto Curi*

#### IN LIMINE

- 311 Lo straniero (e l'ospite)  
*di Gianni Scalia*
- 316 Indice dei nomi